

## Der Verein für internationale Arbeit im Sport „Ra’anana e.V.“ stellt sich vor.

Eng verbunden mit der Gründung von „Ra’anana e.V.“ ist die Wiederaufnahme des bilateralen deutsch-israelischen Austauschs zwischen der Brandenburgischen Sportjugend im LSB e.V. und der Partnerorganisation Hapoel Ra’anana im Jahr 2005. Nach der zweiten Intifada war es das Anliegen wieder Jugendliche aus beiden Ländern in sportorientierten Begegnungen zusammen zu bringen. Seit diesem Zeitpunkt besuchen uns in der Havelstadt Brandenburg isra-

elische Gruppen, nicht mehr nur aus Ra’anana, sondern auch aus Tel Aviv, Ramat Gan, Kiryat Gat, sowie aus arabisch-israelischen Städten im Norden des Landes Israel.

„Ra’anana e.V.“ entstand aus dieser Initiative: 2008 beschloss der feste Organisationskern der Jugendbegegnungsmaßnahmen einen eigenen Verein für den deutsch-israelischen Austausch in der Stadt und darüber hinaus zu gründen. Die Kooperationen mit dem

### The Association of International Work in Sports „Ra’anana eV“ presents itself

Closely related to the establishment of „Ra’anana eV“ is the resumption of the bilateral German-Israeli youth sports exchange in 2005 between Brandenburgische Sportjugend im LSB e.V. and its partner organization, Hapoel Ra’anana. After the second Intifada we felt the need to once again bring together young people from both countries in sports-oriented encounters. Since that time Israeli groups undertake visits to Brandenburg an der Havel, coming not only from Ra’anana, but also from Tel Aviv, Ramat Gan, Kiryat Gat, as well as from Arab-Israeli towns in the north of Israel.

“Ra’anana eV“ evolved from this initiative. In 2008 the solid core of the



StadtSportbund und der Landes- und StadtSportjugend beibehaltend, sollte das Aufgabenfeld auf andere Länder und Projektformen erweitert werden. Der Name des Vereins ist der Ort an dem alles begann: Ra'anana.

Ra'anana ist eine junge, sehr moderne Stadt in Israel, in der Nähe von Tel Aviv gelegen. Ra'anana wird die „Perle des Sharon-Gebietes“ genannt. Seit der Gründung des Ortes durch amerikanische Siedler im Jahr 1922 hat sich die Stadt stetig fortentwickelt. Durch die Einwanderung deutscher, russischer und südafrikanischer Juden ist die Einwohnerzahl inzwischen auf über 70.000 angestiegen. Seit 1982 besitzt Ra'anana die Stadtrechte. Landwirtschaft, Industrie und Handel bestimmen heute das Leben.

Der Verein für internationale Arbeit im Sport „Ra'anana e.V.“ ist ein ge-

meinnütziger Verein mit der Aufgabe internationale Gesinnung, Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens zu fördern.

Zweck des Vereins ist die Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens. Ebenfalls Zweck des Vereins ist die Förderung des Sports in Verbindung mit der Förderung der Jugendhilfe. Durch die „Methode Sport“ wird ein grenzüberschreitendes Verständnis zwischen Menschen geschaffen, sowie Weltoffenheit und Toleranz gefördert. Ziel ist vordergründig die internationale Verständigung durch die Anwendung sportlicher Übungen und Leistungen, die Vermittlung sportlicher Werte und die Pflege sportlicher Verhaltensweisen. Der Verein bekennt sich zur freiheitlich-demo-

kratischen Grundordnung und tritt für Mitgestaltung, Mitbestimmung und Mitverantwortung junger und älterer Menschen ein. Ferner tritt der Verein für Völkerverständigung und für die Achtung der Menschenrechte ein. Er ist politisch, konfessionell, wirtschaftlich und ethnisch neutral. Diese Zwecke stellen auch den Kernbestand des Aufgabenspektrums des Vereins, der auch Mitglied im StadtSportbund Brandenburg an der Havel ist und die Mitgliedschaft im Landessportbund Brandenburg e.V. erhalten hat. Ziel ist vordergründig die internationale Verständigung durch die Anwendung sportlicher Übungen und Leistungen, die Vermittlung sportlicher Werte und die Pflege sportlicher Verhaltensweisen. Der Verein wurde gegründet um eine Nische im

organization for youth exchange decided to put in place corresponding measures to set up its own association for the German-Israeli exchange in the city and beyond. The idea was, while maintaining the already existing collaboration with the StadtSportBund and the regional and urban youth sports, to extend the scope of activities to other countries and project types. The name of the association is a tribute to the place where it all began: Ra'anana.

Ra'anana, a young and very modern city in Israel, is located near Tel Aviv and is called the „pearl of the Sharon Plane“. Since its founding by American settlers in 1922, the city has been developing steadily. Through increasing immigration of German, Russian and South African Jews its population has risen to now over 70,000. In 1982 Ra'anana was declared a city. Its so-

cial, cultural and commercial life is determined by agriculture, industry and trade.

The Association of International Work in Sports, „Ra'anana eV“, is a non-profit organization to promote international awareness and tolerance in all areas of culture and international understanding.

The purpose of the organization is to promote international awareness and tolerance in all areas of culture and international understanding. Another purpose of the association is to promote sports and support the youth welfare. Cross-border cooperations in sports are an appropriate tool to generate common understanding, thus fostering open-mindedness and tolerance. A core value in all this are those things which are so important in sports: team spirit, fair play and re-





Straßenparade in Ra'anana 2012 anlässlich des 90. Jubiläums der Stadt – Ra'anana e.V. war dabei!

Aufgabenfeld sportlicher Strukturen zu füllen. Sportvereine haben die Förderung des Sports als solches zur Aufgabe, vielfach ist damit der Wettkampfsport gemeint. Der Ansatz diese sportlichen Mittel für ergänzende Aufgaben zu nutzen, findet nur selten bis

gar nicht statt. Hier setzt die Vereinsarbeit an, ein ergänzendes Angebot für die Sportstrukturen zu entwickeln. Als praktisches Aufgabenfeld hat der Verein die internationale Jugendarbeit als Kernbetätigung definiert: Hierzu zählen die komplette Organisation von

Jugendbegegnungsmaßnahmen, die Vor- und Nachbereitung von internationalen Projekten der Stadt Brandenburg, sowie die Informationsbereitstellung für Sportvereine in Brandenburg an der Havel und Umgebung zu internationalen Projekten.

Der Verein bildet Jugendleiter für diese Maßnahmen mit der örtlichen Stadtsportjugend selbst aus und kooperiert mit den Trägern der Jugendhilfe der Stadt. Internationale Projekte bestehen bereits mit Partnern in Israel, England, Japan und Frankreich, wobei die Arbeit mit dem israelischen Partner das derzeitige Kerngeschäft darstellt.

Der Verein Ra'anana e.V. hat derzeit rund 45 Mitglieder. Ra'anana e.V. wurde im Januar 2008 gegründet. Fast alle Maßnahmen werden in Kooperation mit der Stadtsportjugend



Die Jugenddelegation im April 2012

spect. The association is committed to the values of a liberal-democratic rule of law and stands up for active involvement, shared responsibility and active participation of young and older

people. Furthermore the association is committed to international understanding and respect for human rights. It maintains political, religious, economical and ethnical neutrality. These

purposes are also central requirements to the wide range of tasks within the association which is also a member of StadtSportBund Brandenburg an der Havel and has acquired membership in the Landessportbund Brandenburg eV.

To promote mutual understanding by applying sporting activities and athletic training is one of the association's main objectives, transmitting sporting values and practising team spirit, fair play and respect is another. The association was founded in order to filling in a gap within the existing sporting structures. Sports clubs usually promote competitive sports and use these means very rarely if ever to perform additional assignments. This is where the association's work is coming into play by implementing a complementary range of sports facilities. A practical task field of the association and its core activity is the international youth

---

Brandenburg an der Havel realisiert. Anfang des Jahres stießen zudem zwei Tanzgruppen zum Verein und bilden nun eigene Abteilungen: „Bolly Dance Team“ und „Showtanzgruppe Never Down“

Größtes Projektvorhaben in den letzten Jahren war sicherlich die Einrichtung einer eigenen Geschäftsstelle. Seit Mai 2010 haben wir die Räume im hinteren Bereich des Fontane Klubs erst renoviert und anschließend bezogen. Die Bürogemeinschaft mit Tino Kramm und Christian Barkowsky wurde gegründet und als weiterer Schritt wurde Anfang 2011 ein kleiner Schulungsraum für Kurse jeglicher Art eingerichtet werden. Das Büro besitzt alle technischen Voraussetzungen um professionell zu arbeiten. Die Geschäftsstelle soll nicht nur als Arbeitsraum dienen, sondern auch Treffpunkt für die Vereinsaktivitäten sein.

Mittelfristig wird die Heizungsanlage erneuert werden müssen. Nach einem Wasserschaden ist der Fußboden im Badezimmer erneuert worden. Wir sind sehr stolz auf das Geschaffene!

#### Deutsch-israelischer Jugendaustausch

Das größte und aufwendigste Aufgabenfeld ist und bleibt der deutsch-israelische Jugendaustausch mit unseren Kooperationspartnern. Hier ist u.a. das von Saldern Gymnasium zu nennen, mit denen wir von Beginn an den Austausch nach Ra'anana organisieren. Im Jahr 2012 waren bereits 15 Brandenburger-Jugendliche in den Osterferien zu Gast in Ra'anana. Der Gegenbesuch wird vom 21.07. bis 03.08.2012 in Brandenburg an der Havel stattfinden, wofür noch freundliche Gastfamilien gesucht werden. Ohnehin ist die Unterbringung in deutschen und israelischen

Familien wesentlicher Punkt bei den Begegnungen: die Jugendlichen bekommen einen intimen Einblick in das jeweilige Familienleben und erleben „interkulturelles Lernen“ hautnah. Die Jugendlichen gestalten das Besuchsprogramm gemeinsam und übernehmen die Organisation einzelner Programmpunkte selbst. Auch die Vorbereitung entsteht unter Mitwirkung der Jugendlichen. Hierbei ist die Bildungsstätte „Schloss Gollwitz“ ein sehr guter und lieb gewordener Partner geworden, mit denen wir auch künftig eng zusammenwirken möchten. Im Laufe der Jahre haben sich weitere Projekte und Partner im deutsch-israelischen Austausch ergeben. Insgesamt haben wir mittlerweile sechs israelische Partner mit denen regelmäßig Kontakt besteht. Zudem haben wir beim Aufbau einer Partnerschaft des Stadtsportbundes Cottbus mit der israelischen Organisa-

---

work. This includes the comprehensive organization of youth exchange activities, the preparation and evaluation of international projects in the city of Brandenburg, and the provision of information concerning international projects to sporting clubs in Brandenburg an der Havel and beyond.

For these purposes the association trains youth leaders in close consultation with the local sports youth and collaborates with the city's youth welfare service. International projects have already been established with partners in Israel, England, Japan and France, though the cooperation with the Israeli partner is actually given precedence.

The association „Ra'anana eV“, founded in January 200, has at present 45 members. Almost all measures adopted are being implemented in close concertation with „Stadtssportju-

gend Brandenburg an der Havel“. Earlier this year they were joined by two dance groups which meanwhile form their own divisions: „Bolly Dance Team“ and „Show Dance Group Never Down“.

The largest project in recent years has been undoubtedly the establishment of a separate office. In May 2010 we renovated and moved into the rooms in the back part of the Fontane Club. The office is now operated in companionship with Tino Kramm and Christian Barkowsky, and, as a further step ahead, a small training room for courses of any kind had been established in the beginning of 2011. The office fulfills all technical requirements for professional work. The office will not only serve as a working space, but also as a meeting place for club activities. In the medium term the heating system has to be renewed. After water dam-

age the bath room floor needed renovation. All in all we are very proud of what has been achieved!

#### German-Israeli youth exchange

Of paramount importance is the German-Israeli youth exchange with our partners. Notable amongst these is the Saldern Gymnasium (Saldern grammar school) with which we have organized from the very beginning the exchange to Ra'anana. In 2012 a total of 15 teenagers from Brandenburg were staying as guests in Ra'anana during their Easter holidays. The return visits will take place from July 21 to August 3, 2012 in Brandenburg an der Havel, and we are still seeking friendly host families for that purpose. In any case, homestay accomodation in German and Israeli families is an essential and pivotal element of the encounters: the young people gain intimate insights

tion Hapoel Ramat Gan mitgeholfen und freuen uns über erste Jugendbegegnungen schon in 2012. Wir arbeiten derzeit mit folgenden Organisationen in Israel zusammen: Hapoel Ra'anana, Hapoel Ramat Gan, Hapoel Tamra, „Wingate Institute“ in Netanya, „Neve Hannah“ in Kiryat Gat (eine Art SOS-Kinderdorf) und „Yadim Lehatsafon“ (Hände für den Norden). Sogar die Oberbürgermeisterin der Stadt Brandenburg

an der Havel Dr. Dietlind Tiemann nahm im März 2010 an der Begegnung in Israel teil und begleitete die Gruppe aus Brandenburg für einige Tage. Alle Begegnungen werden aus Bundes- oder Landesmitteln gefördert. Unser Ziel ist diese Partnerschaften kontinuierlich zu pflegen und künftig auch im Bereich von internationalen Freiwilligendiensten aktiv zu werden. Internationale Arbeit lebt vom persönlichen Kontakt!

### Weitere internationale Projekte

Die Mitglieder des Vereins haben sich in den vergangenen Monaten auch dazu entschlossen in anderen Ländern als Israel Begegnungen und Seminare zu organisieren. Erstmals gab es im vergangenen Jahr einen deutsch-chinesischen Austausch mit 15 Brandenburger Jugendlichen, die zunächst eine Woche in Peking und anschließend mit den chinesischen Jugend-



Vorbereitung auf die große Reise – Hier: Tel Aviv

into the respective family life and are able to experience „intercultural learning“ first-hand. The visiting programme is jointly adopted by the young people who even organize some scheduled items themselves. Active participation of the young is required also in the preparation. In this context the education center „Schloß Gollwitz“ („Gollwitz castle“) has proved to be a very good and reliable partner, with whom we shall continue to work closely. Over the years further projects and part-

ners in the German-Israeli exchange have occurred. Meanwhile we collaborate with six Israeli partners with whom we maintain regular contact. We have also assisted in building a partnership of the „Stadtsporthund Cottbus“ with the Israeli organization „Hapoel Ramat Gan“ and look forward to their meeting during this year. We are currently working together with the following organizations in Israel: Hapoel Ra'anana, Hapoel Ramat Gan, Hapoel Tamra, „Wingate Institute“ in Netanya,

„Neve Hannah“ in Kiryat Gat (a kind of SOS Children's Village) and „Yadim Lehatsafon“ (hands for the North). Even the mayor of the city of Brandenburg an der Havel, Dr. Dietlind Tiemann, took part in a meeting in Israel in March 2010 and accompanied the group from Brandenburg for a few days. These meetings are financed by federal or state funds. It is our interest to maintain these long-term partnerships and further to become active within the field of international youth vol-

lichen eine Woche in Brandenburg verbrachten. Zudem organisierten wir in der Vergangenheit Jugendprojekte mit Partnern aus England, Frankreich und Japan (in Kooperation mit der Sportjugend). Aber auch die Organisation internationaler Seminare in Brandenburg an der Havel zählte zu unseren Tätigkeiten. Erst im Januar 2012 besuchten uns Fachkräfte und Multiplikatoren aus sechs europäischen Ländern (Belgien, Lettland,

Spanien, Schweden, Portugal, Polen) um über internationale Freiwilligendienste und multilateralen Jugendaustausch zu sprechen.

#### Freiwilligendienste bei „Ra'anana eV.“

Seit Januar 2012 beschäftigt der Verein eine Freiwillige im Bundesfreiwilligendienst auf Teilzeitbasis. Sie organisiert die Geschäftsstelle, macht die Öffentlichkeitsarbeit und kümmert sich

um fast alle laufenden Projekte. Der Verein sucht auch künftig Freiwillige die im sozialen Jahr oder im Bundesfreiwilligendienst aktiv sein möchten. Bewerbungen sind gern gesehen!

#### Info:

Verein für internationale Arbeit im Sport „Ra'anana eV.“  
Triglafweg 8  
14770 Brandenburg an der Havel  
mail@raanana-eu.de, www.raanana-eu.de



Jugendaustausch fördert interkulturelle Verständigung

untary services in the near future. International collaboration relies on personal contact and commitment!

#### Other international projects

The members of the association have also decided in recent months to organize encounters and seminar in countries other than Israel. Last year a German-Chinese exchange took place for the first time, when 15 adolescents from Brandenburg spent a week in Beijing, followed

by a return visit of a group of young Chinese in Brandenburg. Additionally we organized in the past youth projects with partners in England, France and Japan (in cooperation with Sportjugend). But also the organization of international seminars in Brandenburg an der Havel is part of our activities. Only in January 2012 we were visited by experts and opinion leaders from six European countries (Belgium, Latvia, Spain, Sweden, Portugal, Poland) to reflect and exchange ideas about interna-

tional volunteering and multilateral youth exchange.

#### Volunteer services at „Ra'anana eV.“

Since January 2012 the association has a volunteer, employed on part-time basis and sent by the Federal voluntary service. She manages the office, looks after the public relations work and takes care of almost all ongoing projects. The association is constantly seeking volunteers who wish to be active in their year of service. Applications are welcome!